

**I****GARANZIA**

Questo prodotto è garantito per un periodo di 2 ANNI dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione.

Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente.

La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose.

In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente.

La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente.

Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

**UK****GUARANTEE**

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a period of 2 YEARS from the date of purchase. The guarantee certificate must be filled in by the dealer and must accompany the appliance if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document.

The guarantee covers the replacement of the faulty parts.

In the event of improper use, tempering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately.

The guarantee is also void in the absence of the cash register receipt or similar document.

The expenses for sending and returning the equipment are to be borne by the buyer.

**D****GARANTIE**

Auf dieses Produkt wird eine Garantie von 2 JAHREN ab Kaufdatum gewährt, die sich auf Material- und Bearbeitungsfehler erstreckt. Der Garantieschein muß in allen Teilen vom Wiederverkäufer ausgefüllt werden und muß dem Gerät im Fall einer Rücksendung zur Reparatur gemeinsam mit dem Kassenbeleg oder einem gleichwertigen Dokument beigelegt werden. Die Garantie sieht den Austausch der defekten Teile vor. Bei unsachgemäßem Gebrauch, Beeinträchtigung des Gerätes oder Fahrlässigkeit seitens des Käufers oder Benutzers ist die Garantie ungültig und verfällt mit sofortiger Wirkung. Die Garantie ist außerdem ungültig, wenn der offizielle Kassenbeleg oder ein gleichwertiges Dokument fehlen. Die Transportkosten und die Kosten für die Rücksendung werden von Käufer getragen.



**MI** • **MOUSE**®  
HI-TECH LINE

**F****GARANZIA**

Ce produit est garanti pour une période de 2 ANS à partir de sa date d'achat, contre les défauts de matière et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli entièrement par le revendeur, et devra accompagner l'appareil au cas où celui-ci est rendu pour être réparé, tout comme le ticket de caisse ou équivalent. La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses.

En cas d'utilisation incorrecte, de modification ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie est annulée immédiatement.

De plus, la garantie est nulle si le ticket de caisse ou équivalent fait défaut.

Les frais d'expédition et de retour sont à la charge de l'acheteur.

**NL****GARANTIE**

Op dit product rust een garantie van 2 JAAR, gerekend vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabricagefouten. Het garantietafbeelding moet door de wederverkoper geheel worden ingevuld en moet, samen met de aankoopbon of equivalent document, met het apparaat mee worden gestuurd indien dit voor reparatie wordt getourneerd.

De garantie bestaat uit de vervanging van defecte onderdelen. In het geval van oneigenlijk gebruik, onklaar maken van het apparaat of nalatigheid van de koper of de gebruiker, komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

De garantie is evenmin geldig indien de aankoopbon of equivalent document niet gepresenteerd worden. De verzendings- en retourneringskosten zijn voor rekening van de koper.

**E****GARANTIA**

Este producto tiene una garantía de 2 AÑOS a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos del material y del trabajo. El certificado de garantía será cumplimentado en todas sus partes por el vendedor y deberá ser entregado con el aparato en el caso de restitución para la reparación, junto a un documento fiscal de compra o similar.

La garantía ampara la sustitución de las piezas defectuosas. En caso de uso impropio o manipulación indebida o de negligencia por parte del comprador o del usuario, la garantía se invalidará inmediatamente. Asimismo, será anulada en el caso de que falte el recibo de la compra o similar. Los gastos de envío y restitución correrán a cargo del comprador.

**TIMBRO E FIRMA**  
**SEAL AND SIGNATURE**  
**STEMPEL UND UNTERSCHRIFT**

**CACHET ET SIGNATURE**  
**STEMPEL EN HANDTEKENING**  
**SELLO Y FIRMA**

**DATA DI VENDITA**  
**DATE OF PURCHASE**  
**VERKAUFSDATUM**

**DATE DE LA VENTE**  
**DATUM VAN AANKOOP**  
**FECHA DE VENTA**

**ISTRUZIONI**  
**INSTRUCTIONS**  
**ANLEITUNGEN**  
**INSTRUCTIONS**  
**INSTRUKTIES**  
**INSTRUCCIONES**

**I NORME DI SICUREZZA**  
Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.  
Questa pompa è per esclusivo uso interno. Non installare se cavo o pompa dovessero in qualche modo risultare danneggiati.  
Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non può essere sostituito; in caso di danneggiamento, l'apparecchio deve essere rottamato.

Il prodotto è conforme alle attuali norme in termini di sicurezza.  
Controllare il voltaggio stampato sulla pompa ed accertarsi che corrisponda alla tensione di rete.

**LA POMPA NON DEVE FUNZIONARE SENZA ACQUA.**  
LA POMPA PUÒ ESSERE UTILIZZATA IN LIQUIDI LA CUI TEMPERATURA NON SUPERI I 35°C.

**UK SAFETY STANDARDS**  
Before carrying out any operations on the pump, disconnect the power supply to all the electrical devices located under the water.  
This pump is intended exclusively for indoor use.

Do not install if the cable or the pump have been damaged in any way. The power cable of this appliance cannot be replaced; if it is damaged the appliance must be scrapped.

The product complies with the current safety standards.

Check the voltage marked on the pump and ensure that it corresponds to the mains voltage.

**THE PUMP MUST NOT OPERATE WITHOUT WATER.**  
**THE PUMP MAY BE USED IN WATER WITH A TEMPERATURE NO HIGHER THAN 35°C.**

**D SICHERHEITSNORMEN**  
Bevor Eingriffe irgendwelcher Art an der Pumpe vorgenommen werden, die Stromversorgung aller ins Wasser eingetauchten elektrischen Apparate abtrennen. Diese Pumpe ist nur für den Einsatz im Innenbereich bestimmt. Nicht installieren, falls das Kabel oder die Pumpe sich in irgendeiner Weise als beschädigt erweisen sollten. Das Speisekabel dieses Gerätes darf nicht ausgetauscht werden; bei Beschädigung muß das Gerät verschrottet werden. In bezug auf die Sicherheit entspricht das Produkt den derzeit gültigen Normen. Die auf der Pumpe aufgedruckte Spannung kontrollieren und sicherstellen, daß sie der Netzspannung entspricht.  
**DIE PUMPE DARF NICHT OHNE WASSER BETRIEBEN WERDEN.**  
**DIE PUMPE KANN FÜR FLÜSSIGKEITEN, DEREN TEMPERATUR 35°C NICHT ÜBERSCHREITET, VERWENDET WERDEN.**

**I USO E REGOLAZIONE**  
La pompa Milmouse è dotata di un tubo fisso di uscita dell'acqua alto 10mm e di Ø13mm esterno, che permette di collegare sia tubi flessibili Ø 12x16mm, sia tubi rigidi Ø 13mm.  
È disponibile un tubo di raccordo accessorio che permette l'attacco di molti altri tipi e misure di tubi reperibili in commercio.  
La pompa è dotata di una serie di quattro gommini antivibrazione utili ad eliminare eventuali rumorosità dovute alla vibrazione della pompa stessa. La portata dell'acqua può essere variata agendo sul regolatore di flusso, il quale consente un controllo a seconda delle necessità d'uso.

**MANUTENZIONE**  
Milmouse è una pompa dalle eccezionali prestazioni, ideale da utilizzare in piccoli spazi grazie alle sue ridottissime dimensioni.

Essa richiede una manutenzione minima, ma importante per un funzionamento corretto. Ogni 1-2 mesi togliere il frontino A ed estrarre delicatamente il rotore B; lavare il tubo in acqua tiepida asportando delicatamente i depositi calcarei. Rimontare la varie parti in ordine inverso. Anche le griglie laterali di aspirazione necessitano di una periodica per permettere un continuo e costante passaggio dell'acqua; utilizzare uno spazzolino per togliere tutti i depositi calcarei.

**UK USE AND ADJUSTMENT**  
The Milmouse pump has a fixed water output pipe 10 mm high with an external diameter of 13 mm; this allows the connection of both flexible pipes diam. 12x16 mm. and rigid pipes diam. 13 mm. An accessory coupling pipe is available which allows the fitting of many other types and sizes of pipes to be found on the market. The pump is equipped with a series of four vibration-damping rubber pads which are useful for eliminating any noise due to vibration of the pump. The water flow rate may be varied by adjusting the flow regulator, which enables it to be controlled according to the user's necessities.

**MAINTENANCE**  
Milmouse is a pump with exceptional performance, ideal for use in small spaces thanks to its compact dimensions.

Its maintenance requirements are minimum, but very important to ensure correct operation. Every 1-2 months remove the front A and gently remove the rotor B; wash all the parts in lukewarm water, gently removing any accumulated scale. Reassemble the parts in inverse order. The side suction grilles also need periodic cleaning to allow a continuous, constant passage of water; use a small brush to remove all the scale deposits.

**D ANWENDUNG UND EINSTELLUNG**

Die Pumpe Milmouse ist mit einem fest installierten Ausgussrohr von 10 mm Höhe und 13 mm Außendurchmesser für das Wasser ausgestattet, an dem sowohl biegsame Schlauch Ø 12x16 mm als auch starre Rohre Ø 13 mm angeschlossen werden können. Als Zubehörteil ist auch ein Anschlußrohr lieferbar. Das die Anbringung vieler anderer Arten und Maße von im Handel erhältlichen Rohrleitungen ermöglicht. Die Pumpe ist mit einer Serie von vier Gummi-Elementen zur Vibrationsdämpfung ausgestattet, die zur Beseitigung eventuellen Lärms aufgrund der Vibrationen der Pumpe selbst nützlich sind. Die Wasser-Fördermenge kann durch Einwirkung auf den Flußregler, der eine Kontrolle je nach den Anforderungen des Gebrauchs ermöglicht, verändert werden.

**WARTUNG**

Bei Milmouse handelt es sich um eine Pumpe mit außergewöhnlichen Leistungen, die sich aufgrund ihrer äußerst geringen Abmessungen ideal zur Anwendung bei knapp bemessenen Platzverhältnissen eignet. Sie erfordert eine nur geringe, für den korrekten Betrieb jedoch sehr wichtige Wartung. Alle 1-2 Monate die Schutzplatte A abnehmen und den Lüfter B vorsichtig herausziehen; alles in lauwarmem Wasser waschen und die periodisch die Kalkablagerungen entfernen. Die verschiedenen Teile u umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Auch die seitlichen Ansauggitter erfordern eine periodische Reinigung, um einen kontinuierlichen und konstanten Durchfluß des Wassers zu ermöglichen; zum Entfern von Kalkablagerungen ein kleines Bürstchen verwenden.

**F UTILISATION ET RÉGLAGE**

La pompe Milmouse est équipée d'un tube fixé de sortie de l'eau, de 10 mm de hauteur et de 13 mm de diamètre extérieur, qui permet de brancher des tuyaux flexibles de Ø 12 x 16 mm, mais aussi des tubes rigides de 13 mm de diamètre. Un tube de raccord accessoire est disponible : il permet de brancher de nombreuses autres sortes et dimensions de tuyaux que l'on trouve dans le commerce. Cette pompe est équipée d'une série de quatre caoutchoucs anti-vibratoires qui permettent d'éliminer des bruits potentiels dus aux vibrations. Grâce au régulateur de flux, on peut varier le débit d'eau, et le contrôler en fonction des besoins d'utilisation.

**ENTRETIEN**

Milmouse est une pompe aux performances exceptionnelles, idéale pour les petits espaces en raison de ses dimensions très réduites. Elle demande un entretien minimum, mais important pour un fonctionnement correct. Tous les mois ou tous les 2 mois, enlever la façade A et retirer délicatement le rotor B; laver le tout à l'eau tiède et éliminer les dépôts de calcaire avec précaution. Remonter les différentes pièces dans l'ordre inverse du démontage. Les grilles d'aspiration latérales nécessitent également un nettoyage périodique pour permettre un passage continu et constant de l'eau; utiliser une brosse à dents pour enlever tous les dépôts calcareux.

**NL GEBRUIK EN AFSTELLING**

De pomp Milmouse is uitgerust met een vaste wateruitlaatpijling met een hoogte van 10 mm en een buitendiameter van 13 mm. Op deze wateruitlaat kunnen zowel buisvormige leidingen van Ø 12x16 mm als starre leidingen Ø 13mm worden aangesloten. Bovendien is als accessoire een verbindingsstuk verkrijgbaar, waarop een groot aantal verschillende soorten en maten in de handel verkrijgbare leidingen kan worden aangesloten. De pomp is uitgerust met vier kussentjes om de trillingen te dempen. Hierdoor wordt eventueel lawaai, dat veroorzaakt wordt door de vibratie van de pomp, gelimniseerd. De doorstroomhoeveelheid van het water kan met behulp van de stroomregelaar worden ingesteld en aan de benodigde worden aangepast.

**ONDERHOUD**

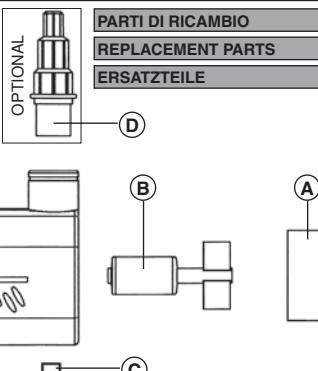
Milmouse is een pomp die uitzonderlijke prestaties levert, en die dankzij zijn zeer bescheiden afmetingen ideaal is voor gebruik in kleine ruimtes. Het onderhoud dat de pomp vergt is minimaal, maar belangrijk voor een correcte werking. Iedere 1-2 maanden dient u het frontpaneel A te verwijderen en de rotor B voorzichtig te verwijderen; maak alles schoon met lauw water en verwijder voorzichtig de kalkafzettingen. Monteer de verschillende onderdelen in de omgekeerde volgorde. Ook de aanzuigroosters aan de zijkant moeten op gezette tijden worden schoongemaakt, om een continue en constante doorstrooming van het water te garanderen; gebruik een borsteltje om alle kalkafzettingen te verwijderen.

**E USO Y REGULACION**

La bomba Milmouse incorpora un tubo fijo de salida de agua alto 10 mm, y de 13 mm de diámetro exterior, que permite empalmar tanto tubos flexibles de Ø 12x16 mm, como tubos rígidos Ø 13 mm.  
Está disponible como accesorio un tubo de acoplamiento que sirve de empalme para muchos otros tipos de tubos de medidas variadas, disponibles en comercio.  
La bomba Milmouse está provista de cuatro gommas antivibraciones al fin de eliminar el ruido causado al vibrar.  
El caudal del agua se varía a través del regulador de flujo, que consiente el control conforme a las necesidades.

**MANTENIMIENTO**

La bomba Milmouse sobresale por su rendimiento excepcional, idonea para espacios pequeños gracias a su tamaño compacto. Requiere un mantenimiento mínimo, aunque imprescindible para su correcto funcionamiento. Cada 1-2 meses quitar el panel frontal A y extraer con mucho cuidado el rotor B; lavar todo con agua tibia, quitando con mucho cuidado, las incrustaciones calcáreas. Remontar las distintas piezas en sentido inverso.  
Asimismo hay que limpiar periódicamente las rejillas laterales de aspiración, a fin de que el agua pueda pasar constantemente. Para ello usar un cepillo pequeño y quitar todos los depósitos calcáreos.



**PARTI DI RICAMBIO**  
**REPLACEMENT PARTS**  
**ERSATZTEILE**

**PIECES DE RECHANGE**  
**ONDERDELEN**  
**PIEZAS DE REPUESTOS**

	230 V	115 V
A	90900	
B	90901	90902
C	90903	
D	90904	

**F NORMES DE SÉCURITÉ**

Avant toute intervention sur la pompe, débrancher l'alimentation de tous les appareils électriques immergés dans l'eau. Cette pompe convient exclusivement à une utilisation à l'intérieur.  
Ne pas l'installer si le câble ou la pompe s'avèrent endommagés, de quelque manière que ce soit. Le câble d'alimentation de cet appareil ne peut être remplacé; s'il est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.  
Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Contrôler la tension imprimée sur la pompe et s'assurer qu'elle correspond à la tension d'alimentation.  
**CETTE POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER SANS EAU.**  
**ELLE PEUT ÊTRE UTILISÉE DANS DES LIQUIDES DONT LA TEMPERATURE NE DÉPASSE PAS LES 35°C.**

**NL VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN**

Alvorens werkzaamheden aan de pomp te verrichten, dient u altijd eerst de stroomtoevoer naar alle elektrische apparatuur die zich onder water bevindt af te koppelen. Deze pomp is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen. Installeer de pomp niet indien de kabel of de pomp beschadigingen vertonen. De voedingskabel van dit apparaat kan niet vervangen worden; wanneer de kabel beschadigd is, dient u het apparaat af te danken. Het product voldoet aan de op dit moment geldende veiligheidsnormen. Controleer de spanning die op de pomp vermeld is en verzeker u ervan dat deze overeenkomt met de voedingspanning.  
**DE POMP MAG NIET ZONDER WATER WERKEN. DE POMPE KAN GEBRUIKT WORDEN IN VLOEISTOFEN MET EEN TEMPERAATUUR VAN MAXIMAAL 35°C.**

**E NORMAS DE SEGURIDAD**

Antes de efectuar cualquier operación en la bomba, es necesario desconectar todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua.  
Dicha bomba está destinada exclusivamente para uso interno. No hay que instalarla en el caso de que resultara dañada o que el cable estuviera estropeado. No es sustituible el cable de alimentación del aparato, y si este se rompe, es preciso demolerlo.  
Dicho producto ha sido fabricado conforme a las actuales normas de seguridad.  
Verificar el voltaje grabado en la bomba y comprobar que corresponda a la tensión de la línea.  
**LA BOMBA NO DEBE TRABAJAR EN SECO, Y SE PUEDE UTILIZAR CON LIQUIDOS CUYA TEMPERATURA NO SOBREPASE LOS 35°C.**